



# Giovanna Luisetto

35027 Padova, Noventa Padovana | 338 9223028 | luisetto.gmail.com

## Formazione

### **DIPLOMA IN LIGUE | 1993 | ISTITUTO TECNICO P. SCALCERLE**

- Lingue straniere: inglese, livello B1
- Tedesco, russo (livello scolastico)

### **DAL 2016:**

#### **EUROPEAN SCHOOL OF TRANSLATION:**

- HTML PER TRADUTTORI
- MACHINE TRANSLATION
- TUTTO QUELLO CHE AVRESTI VOLUTO SAPERE SULLA TRADUZIONE AUDIOVISIVA
- COME CREARE SOTTOTITOLI PROFESSIONALI
- PROGRAMMI DI SOTTOTITOLAZIONE: QUALI SONO E COME FUNZIONANO
- COME STABILIRE LE TARIFFE DI TRADUZIONE

#### **CREATIVE WORDS**

- Come diventare traduttori

#### **STL FORMAZIONE**

- TRADURRE (E COMUNICARE) LA MODA E IL LUSO

#### **S.S.I.T. - PESCARA**

- CORSO DI ALTA FORMAZIONE IN TRADUZIONE MEDICA IT>EN (OTTOBRE 2023 - VOTAZIONE 27/30)
- CORSO DI ALTA FORMAZIONE IN TRADUZIONE PER IL SETTORE DELLA PSICOLOGIA EN>IT (DICEMBRE 2023 - VOTAZIONE 28/30)

## **VOLUNTEER TRANSLATOR:**

### **STORYWEAVER**

- Storie per bambini En>IT

## **CORRESPONDENTS OF THE WORLD:**

- Articoli internazionali En>IT

## **AVSI FOUNDATION**

- Bilanci, procedure, report su adozioni internazionali En>IT, IT>En

## **Esperienza**

### **UFFICIO COMMERCIALE | 1993 - 1995**

- Gestione amministrativa e contatti con i clienti prevalentemente a livello locale

### **SEGRETERIA | 1995 - 2000**

- Interpretariato in house in ambito commerciale (calzaturiero) EN<IT, IT>EN. Daily business amministrativo.

### **PRODUCTION ACCOUNT - 2001 - 2018**

- Revisione mail, traduzioni presentazioni in ambito farmaceutico. EN>IT, IT<EN. Daily business in ambito produzione

### **PRODUCTION ACCOUNT - 2018 - IN CORSO**

- Traduzioni tecniche in ambito farmaceutico, revisione mail, contatti giornalieri con il team global EN>IT, IT<EN. Daily business in ambito farmaceutico e tecnico industriale.

## **CARATTERISTICHE**

- Curiosità
- Organizzazione
- Creatività